

RM *Super Rain*



570 gx



Turbina idraulica con by pass integrato: accoppiamento diretto con il riduttore, senza cinghie di trasmissione, flusso parzializzato regolabile; costruita con l'assenza di filtri, non causa perdite rilevanti di pressione. consentendo di espandere anche i liquami. **Funzionamento:** cambio a 4 velocità, con tutte le riduzioni a bagno d'olio. **Sollevamento idraulico del carrello e rotazione macchina:** la rotazione avviene di 360° con staffe telescopiche di appoggio a terra. **Presca di forza:** consente il riavvolgimento rapido del tubo con il trattore. **Arresto automatico di fine corsa:** indipendentemente dal passaggio dell'acqua, con post-irrigazione dopo l'arresto; predisposto anche per poter creare tramite una valvola supplementare la depressione di linea per l'arresto del gruppo pompante. **Dispositivo antiavvolgimento:** blocca automaticamente il naspo ogni qualvolta, per cause accidentali venga a mancare l'alimentazione dell'acqua. **Carrello:** a carreggiata variabile, semplice e robusto, zincato a caldo, con ruota anteriore pivotante guidata dal tubo polietilene. **Contametri:** un tachimetro elettronico (ml/h) consente di controllare in ogni istante la velocità di rientro del tubo. **Compensatore automatico:** garantisce una velocità di ritorno costante del carrello portairrigatore. **Sicurezza avvolgimento:** blocca l'avvolgimento qualora il tubo si srotoli o si avvolga fuori sagoma. **Protezioni:** molta cura è stata prestata per la realizzazione delle protezioni, a norme antinfortunistiche. **Telaio e sottotelaio zincato a caldo.**

Hydraulic turbine with shuttered flow and built-in by-pass: It guarantees continuous operation without tearing even when the water contains considerable impurities. Constructed without filters, there is minimum loss of pressure, enabling even cess pool contents to be sprayed. **Operations:** all motor reduction units are closed in a oil-bathed case patent RM on which the driving levers are placed. Turbine mounted on the gearbox (4 speed). **Directional device:** over the entire 360° area to make positioning and mechanical lifting device of trolley. **Telescopic feet. Power take-off:** it allows the hose to be rewound quickly with the tractor. **Automatic stopping:** end of run, independent of water passage, which allows irrigation to continue even after stopping, so as to create a line depression through a supplementary-valve to stop the pumping unit. **Wheeled sprinkler trailer:** with variable trak, zinc-plated with rotating front wheel driven by PE hose. **Metre-counter:** an electronic chassis and under-chassis tachymeter calibrated in ml/h makes it possible to check the hose s re-entry speed at any moment. **Automatic speed:** as juster: for a constant winding in speed. **Safety guards. Hot-Galvanised.**

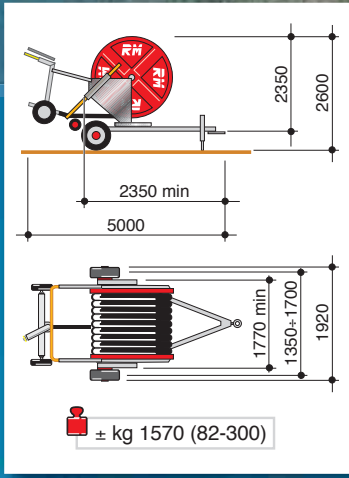
Turbina hidráulica montada sobre el reductor con by-pass incorporado: Turbina con flujo parzializado realizada sin filtros lo que corresponde a minimizar las pérdidas de presión posibilitando la distribución incluso abonos líquidos. **Funcionamiento:** todas las reducciones de movimiento están cerradas en caja en baño de aceite que lleva las palancas de arranque; los reductor es a 4 velocidades. **Rotación del grupo:** posibilidad de posicionar la máquina y desenrollar el tubo en cualquier dirección sobre todo el campo del 360°, provista con sistema mecánico para levantamiento del carrito; pies de apoyo telescópicos. **Toma de fuerza:** permite el arrollamiento rápido del tubo mediante el tractor. **Parada automática:** en final de carrera independiente del flujo de agua, con riego posterior a la parada; preparada también para producir, mediante válvula adicional, la depresión de línea para parar el grupo de bombeado. **Dispositivo anti-avolamiento:** bloquea automáticamente el enrollador cuando el tubo inclinase a desenrollarse o si se arrollase de forma distinta de la prevista. **Carrito:** con distancia máxima entre ruedas variable; sencillo y robusto, provisto con ruedas, galvanizado con cinc. **Taquimetro:** calibrado en m/h permite comprobar la velocidad de regreso del tubo en cada momento. **Compensador automatico:** asegura una velocidad constante de retorno del carro porta-irrigador. **Protecciones anteinfortunistas.**

Turbine hydraulique avec by pass incorporé: Accouplement direct avec le reducteur sans variateur ni courroie. Flux partiel réglable, réalisé sans filtres ce qui permet des pertes de Pression minimales et offre la possibilité d'épandre des eaux chargées. **Fonctionnement:** boîtier reducteur à bain d'huile à 4 vitesses. Revealage mécanique du chariot et rotation de la machine a 360°. Supports arriere telescopique. **Prise de force:** permet l'enroulement rapide du tube avec le tracteur. **Arrêt automatique:** de fin de course independant du passage d'eau, avec possibilité post arrosage après l'arrêt. Predisposition pour l'installation d'une vanne additionnelle créant une dépression pour l'arrêt du groupe de pompage. **Dispositif anti déserrage:** celui ci bloque automatiquement l'enrouleur chaque fois que le tuyau risque de se dérouler ou s'il s'enroule hors gabarit. **Chariot:** avec soulèvement hydraulique a empatement variable simple et robuste pourvu de roues et galvanisé à chaud, avec roue antérieure pivotante dirigée pa le tuyau PE. **Compteur de mètres:** un tachymetre électronique gradué en M/H. permet de controler à tout moment la vitesse d'avancement. **Compensateur automatique:** assure une vitesse d'avancement constante du chariot porte arroseur. **Toles de protection. Châssis et sous-châssis galvanisés à chaud.**

Hydraulische Turbine mit eingebautem By-Pass: direkt gekuppelt auf ein 4-Gang-Getriebe '---'V zur direkten Kraftübertragung ohne Keilriemen, stufenlos regulierbar mit sehr geringen Druckverlusten. **Mechanischer Lagenausgleich** für einen gleichmäßigen Einzug, oder elektr. Einzugsregulierung mit Wassertotabschaltung. Zapfwelleneinzug zum schnellen Aufwickeln mit dem Schlepper. **Rücklaufsperre und Schneckenwelle** ermöglichen eine genaue Führung des PE-Rohres. Drehkranz und hydr. Stützen hinten bewirken ein komfortables arbeiten und eine sehr hohe Standfestigkeit. **Der Regnerwagen** ist spurverstellbar, sehr standfest und wird am Beregnungsende automatisch mit den Stützen angehoben. **Extrazubehör** auf Wunsch.



570 gx



Tubo - Pipe - Manguera Tuyau - Schlauch	ø mm ø inch	75 2,95	75 2,95	82 3,22	90 3,54	90 3,54
Lunghezza tubo di serie Standard pipe lenght Longitud manguera Longueur tuyau Länge schlauch	m Ft	280 918	350 1148	300 984	220 721	260 852
Portata erogata Flow capacity Caudal Débit Durchflußkapazität	m³/h	14÷34	14÷26	19÷48	25÷52	25÷52
Boccaglio consigliato Suggested nozzle Boquillas aconsejable Buses conseillé Düse	ø mm	14÷20	14÷18	16÷24	18÷28	18÷28



43010 TRECASALI - Loc. S. QUIRICO - (PARMA) - ITALY
TEL. 0521872321 - FAX 0521874027
International phone +390521872321
www.rm Irrigation.com - E-mail: info@rm Irrigation.com

Turbina wodna z wbudowanym układem obejściowym: bezpośrednie połączenie z przekładnią bez pasów napędowych, regulacja strumienia; skonstruowana bez filtrów, minimalne spadki ciśnienia, umożliwia również rozpryskiwanie gnojówki. **Działanie:** 4-biegowa skrzynia, wszystkie przekładnie w kąpiel olejowej. **Mechaniczne podnoszenie wózka i obrót maszyny:** obrót o 360° za pomocą wsporników teleskopowych opartych o podłoże. **Wał odbioru mocy:** umożliwiała szybkie nawinięcie węża za pomocą ciągnika. **Automatyczny wyłącznik krańcowy:** niezależnie od przepływu wody umożliwiała nawadnianie nawet po zatrzymaniu; dodatkowy zawór umożliwia spadek ciśnienia w celu zatrzymania agregatu pompowego. **System zapobiegający poluzowaniu:** automatycznie blokuje kołowrotek, jeżeli przypadkowo zostanie odcięte zasilanie wody. **Wózek:** zmienny rozstaw kół, prosty i solidny, ocynkowany ogniwo, przednie koło obrotowe prowadzone rurą polietylenową. **Licznik metrażu:** obrotomierz (ml/h) umożliwiała stałe kontrolowanie prędkości nawinięcia węża. **Automatyczny kompensator:** zapewnia stałą prędkość nawinięcia wózka zraszacza. **Blokada nawijania:** automatyczna blokada nawijania w przypadku odwinienia węża lub nieprawidłowego nawinięcia. **Zabezpieczenia:** zwrócono szczególną uwagę na wykonanie zabezpieczeń oraz przepisy BHP. **Rama i podwozie ocynkowane ogniwo.**

Hydraulic turbine with shuttered flow and built-in by-pass: It guarantees continuous operation without tearing even when the water contains considerable impurities. Constructed without filters, there is minimum loss of pressure, enabling even cess pool contents to be sprayed. **Operations:** all motor reduction units are closed in a oil-bathed case patent RM on which the driving levers are placed. Turbine mounted on the gearbox (4 speed). **Directional device:** over the entire 360° area to make positioning and mechanical lifting device of trolley. **Telescopic feet. Power take-off:** it allows the hose to be rewound quickly with the tractor. **Automatic stopping:** end of run, independent of water passage, which allows irrigation to continue even after stopping, so as to create a line depression through a supplementary-valve to stop the pumping unit. **Wheeled sprinkler trailer:** with variable trak, zinc-plated with rotating front wheel driven by PE hose. **Metre-counter:** an electronic chassis and under-chassis tachymeter calibrated in ml/h makes it possible to check the hose re-entry speed at any moment. **Automatic speed:** as juster: for a constant winding in speed. **Safety guards. Hot-Galvanised.**

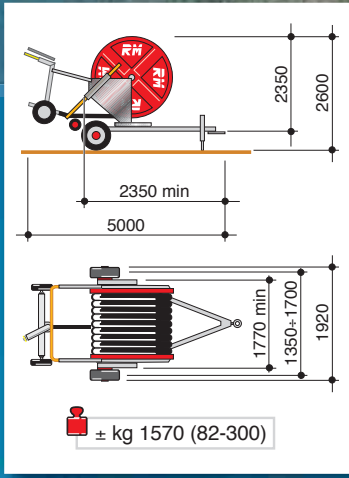
Гидравлическая турбина со встроенным байпасом: прямое соединение с редуктором, без передаточных ремней, регулируемый перекрываемый поток; без фильтров, не создает больших потерь напора, позволяет подавать жидкий навоз. **Работа:** четырехскоростная коробка передач, все редукторы с масляной камерой. Гидравлический подъем тележки и поворот установки: поворот на 360°, телескопические опоры. **Разъем для отбора мощности:** позволяет быстро шланг с помощью трактора. **Автоматическая остановка в конце хода:** не зависит от расхода воды, с поливом после остановки; имеется также возможность с помощью дополнительного клапана создавать разрежение в линии для остановки насосного блока. **Устройство для защиты от ослабления:** автоматически блокирует катушку, когда случайно прерывается подача воды. **Тележка:** с регулируемой шириной, простая и прочная, горячая оцинковка, поворотное переднее колесо, направляемое полиэтиленовым шлангом. **Счетчик метров:** электронный тахометр (лин. м/ч), позволяющий в любой момент контролировать скорость смотки шланга. **Автоматический компенсатор:** обеспечивает постоянную скорость возврата тележки разбрызгивателя. **Предохранительное устройство намотки:** блокирует намотку, когда шланг разматывается или наматывается неправильно. **Защита:** большое внимание было уделено защитным устройствам для соблюдения правил ТБ. **Рама и основание рамы горячеоцинкованные.**

Aandrijving van het oprolmechanisme d.m.v. **turbine met geïntegreerde, traploze bypass regeling.** Gestroomlijnde hoofdwaterstroom, geen filter nodig, hierdoor te verwaarlozen drukverlies. Turbine rechtstreeks gekoppeld aan 4-versnellingskast in oliebad (gepatenteerd), zonder ketting, V-snaar of variator. **Aftakasaansluiting voor het snel opwinden van de slang** met de trekker. **Automatische uitschakeling van de aandrijving aan het einde van de werkgang,** onafhankelijk van de watertoevoer (beregene kan indien gewenst doorgaan). Haspel 360° draaibaar op onderstel. Mechanische steunpoten. Handbediende sproeierwagenlift. **Automatisch in werking tredende rem bij het uitrollen.** Snelheidsmeter voor continue controle van de oprolsnelheid. **Automatische snelheidscompensatie** voor constante sproeierwagensnelheid gedurende de gehele werkgang (is tevens noodstop bij onverhoopt niet werkende slanggeleiding). Gegalvaniseerde 3-wielige sproeierwagen met door de slang gestuurd neuswiel. **Variabele spoorbreedte.** Deugdelijke afschermingen voor optimale veiligheid van mens en dier.

Turbina hidráulica com by-pass integrado: fluxo parcializado regulável, sem filtros, não causa perdas importantes de pressão, permite a distribuição de água carregadas. Transmissão com caixa do redutor em banho de óleo, com 4 velocidades. **Elevação hidráulica do carrinho** e rotação da máquina de 360°, com suportes traseiros extensíveis. **Tomada de força:** permite o enroliamento rápido da mangueira com o tractor. Paragem automática de limite de curso: independente da passagem de água, com pós-irrigação depois da paragem. **Dispositivo anti-desaperto:** bloqueia automaticamente a bobina todas as vezes que, por causas acidentais, faltar a alimentação de água. **Compensador automático:** garante uma velocidade de retorno constante do carrinho porta-irrigador. **Dispositivo de segurança do enrolamento:** bloqueia o enrolamento no caso em que a mangueira se desenrolar ou se enrolar fora do alojamento. **Carrinho:** com bitola variável, 3 rodas, zincado a quente. **Dispositivos de protecção:** prestou-se muita atenção na realização de dispositivos de protecção conforme as normas contra acidentes. Taquímetro electrónico que permite controlar em cada instante a velocidade de enrolamento da mangueira (ml/h).



570 gx



Waż - Pipe - Шланг - Slang Diâmetro de mangueira	ø mm	75	75	82	90	90
	ø inch	2,95	2,95	3,22	3,54	3,54
Długość normalnego węża Standard pipe lenght	m	280	350	300	220	260
Стандартная длина шланга Lengte slang (standaard)	Ft	918	1148	984	721	852
Comprimento da mangueira de série						
Przepustowość Flow capacity	m³/h	14+34	14+26	19+48	25+52	25+52
Расход Doorstroomcapaciteit Caudal distribuído						
Zalecana dysza Suggested nozzle	ø mm	14+20	14+18	16+24	18+28	18+28
Рекомендуемая насадка Aanbevolen sproeimond Bico aconselhado						



43010 TRECASALI - Loc. S. QUIRICO - (PARMA) - ITALY
TEL. 0521872321 - FAX 0521874027
International phone +390521872321
www.rm Irrigation.com - E-mail: info@rm Irrigation.com